



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 59692-

VEWL.#: _____

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TIUYNH VAN HOA
Last Middle First

Current Address: 283 HEN VAN DON P2 - Saigon 4 HEM. CUY

Date of Birth: Dec. 10 - 1920 Place of Birth: Saigon Vietnam

Previous Occupation (before 1975) none (very old)
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From _____ To _____
Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>TIUYNH THI THU</u>	_____
<u>PO/Box 3581 Savannah GA 31414</u>	_____
<u>Phone (</u>	_____
<u>(</u>	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
LAM TWI' HOA -	Oct. 1 - 1924	Wife.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Savannah, ngày 25 tháng 9 năm 1987

Kính gửi: Bà KHUẾ MINH THỎ

Chủ Tịch Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam
P.O.Box 5435
Arlington, V.A. 22205 - 0635

Đề thủ : Xin giúp đỡ Cửu Tù Nhân và Tù Nhân hiện còn ở tại
Việt Nam sớm được đoàn tụ với gia đình tại Hoa Kỳ

Kính Chi,

Em xin viết tâm thư này với hết sức nỗi lo lắng của em và hai con em, là cháu TRIẾT và Vân, cùng với sự đau buồn chồng chất gần 13 năm xa nhà, để xin chị vui lòng giúp đỡ cũng như chuyển đạt lời yêu cầu này đến quý vị thuộc Lương Viện Hoa Kỳ, vì lòng nhân đạo xin xúc tiến mạnh để giúp đỡ tất cả Cửu Tù Nhân, Tù Nhân hiện còn giam giữ và nói riêng, là gia đình của em : gồm có chồng, các anh ruột và cha mẹ già yếu, sớm được đoàn tụ và thoả được không khí tự do trên phần đất tự do Hoa Kỳ này.

Chồng của em là BUI VĂN MINH sau hơn 10 năm 6 tháng giam cầm ở các trại học tập, may mắn còn sống sót và đã được trả tự do tròn 2 năm, hiện ở tại Saigon-V.N. Nghề nghiệp không có, hiện sống không có ngày mai, nhưng vẫn HY VỌNG và HY VỌNG.....ngay đoàn tụ với em và hai con ở đây.

Kể đến, cha mẹ em HUYNH VĂN HOAI và LÂM THI HOA, tuổi già đã chồng chất, sự chịu đựng và đổi chỗ để HY VỌNG ngày gặp lại con và cháu... Xin Chị vui lòng giúp đỡ luôn.

Sau hết, người Anh cả của em là HUYNH VĂN VINH hiện vẫn còn bị giam cầm tù tháng 4/75 đến nay và vẫn chưa được biết ngày về. Các con của Anh ấy phải bỏ dở dang việc học vì bị gán vào tội "có Cha làm cho Ngụy".....

Người Anh rể là HUYNH BỬU KHUÔNG cũng đã bị giam cầm trên 6 năm hiện sống với gia đình tại Saigon, tội đã bị gán chỉ vì chức vụ Thiếu Tá trong quân đội ngày xưa. Cũng như Anh PHẠM QUỐC TÚY cũng đã bị giam trong thời gian qua.....Xin Chị vui lòng giúp đỡ những gia đình này cũng sẽ được ra đi sớm.

Thưa Chị, viết làm sao cho hết trên những trang giấy này như chị cũng đã rõ. Em xin chân thành cảm ơn và cảm phục lòng hy sinh và can đảm của Chị và Hội đã dành cho các tù nhân và gia đình một tình thương bao la; làm việc ngày, đêm trong mọi hoàn cảnh khó khăn để đem lại sự đoàn tụ cho tất cả những gia đình ly tán.....Em nguyện xin Chúa trả công bồi hậu cho các Chị ngày sau và xin ban cho các Chị và các vị thẩm quyền thêm sức mạnh để hoàn tất Chương Trình Nhân-Đạo và Tự Do quyền sống của loài người. Mong nhận được tin của Chị sớm.

Vo của cuu Tu Nhan Bui, Minh V.

Bùi Thu Huỳnh

BUI THU HUYNH

P.O.Box. 3581

Savannah, Ga. 31414

Phone: (912)

(H)

(W)

Đính kèm các hồ sơ sau đây: (mỗi gia đình 2 bản).

- 1- BUI VĂN MINH
- 2- HUYNH VĂN HOÀI và LÂM THI HOA
- 3- HUYNH VĂN VINH (Hiện giam)
- 4- HUYNH THI XUÂN và HUYNH BÙ KHƯƠNG
- 5- HUYNH THỊ MAI và PHẠM QUỐC TÚY
- 6- Một số thủ giới thiệu và tài liệu riêng của gia đình để tùy Hội tiên quyết.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-998-7850

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRẦN NGỌC DUNG, MA
NGUYỄN QUỲNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUỲNH KIM CHÍ
DƯƠNG MỸ-LINH SOLAND
MRS. LÊ VĂN HÙNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President
TRẦN NGỌC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUỲNH KIM CHÍ
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

DƯƠNG MỸ-LINH SOLAND, Esq.

Ngày 24 tháng 8 năm 1985

Thưa Ông/Bà: *Huỳnh Thi Thu*

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam có nhận được thư và hồ-sơ của Ông/Bà xin đoàn-tụ gia-dinh cho thân-nhân. Chúng tôi thành-thật cảm ơn Ông/Bà đã tỏ lòng tin-tưởng và hưởng-ứng hoạt-dộng của Hội trong công-tác nhân-dạo đã được thầy thân-nhân chúng ta sớm được đoàn-tụ với gia-dinh.

Chúng tôi đang xúc tiến việc lập danh-sách của quý thân-nhân hiện còn bị giam cầm hay đã được tự-do và cũng gia-dinh muốn rời Việt Nam theo chương trình Ra Đi Trật Tự (Orderly Departure Program) để nạp cho cơ-quan có thẩm-quyền hầu nguyên-vọng của Ông/Bà sớm được kết-quả tốt-dẹp. Trong trường-hợp Ông/Bà chưa lập hồ-sơ cho thân-nhân để được đoàn-tụ gia-dinh, xin Ông/Bà điền chi-tiết lý-lịch trong các mẫu đính kèm và gửi đến chúng tôi. Đồng thời, chúng tôi cũng đề-nghị Ông/Bà tiếp-xúc với cơ-quan thiện-nguyên địa-phương để xúc-tiến thủ-tục lập hồ-sơ qua chương-trình Ra Đi Trật-Tự. Nếu Ông/Bà đã nạp đơn, xin Ông/Bà gửi đến Hội chúng tôi bản sao mẫu đơn nộp qua chương-trình này.

Vì lý-do Hội hoạt-dộng có tính-cách tự-nguyên, xin Ông/Bà mỗi khi gửi thư hay hồ-sơ đến Hội, vui lòng đính kèm một phong bì có dán tem để tiện việc phúc đáp.

Tiện đây, Hội cũng gửi đến Ông/Bà bản sao bức thư của Tổng-Trưởng Ngoại-Giao Hoa-Kỳ đã gửi đến Hội và vấn-đề tù-nhân chính-trị và chương-trình Ra Đi Trật-Tự Đoàn-Tụ Gia-Đình.

Trân-trọng chào Ông/Bà.

*Re: Thiệu Tà Bui văn Minh
- Chuẩn úy Phạm Quốc Túy*

Kính thư,

[Signature]
Bà Khúc Minh Tho
Chủ Tịch

update.
9-25-87

HỘI GIA-DÌNH 10-NHAN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
5555 Columbia Pike, Suite D, Arlington, VA 22204

As Of: _____

LIST OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS

Prisoner's name, date of birth and address	Former rank/position	Currently: detained	Former Prisoner in prison	Date of Application for Orderly Departure: (IV number, if any)	Name, address, and Tel. number of Relative in the U.S.
BUI VAN MINH 4-17-43 450/1211 Hoa Hao Phố 15. Quận 10 Hố Chí Minh City V.N.	Major	Yes No	10 yrs. 7 mos	27/April/83 IV-67000	BUI THU HUYNH or Mrs. (HUYNH THI THU) P.O.Box. 3581 Savannah, Ga. 31414 Phone: (O) (H)
PHAM QUOC TUY 9-22-53 145 H - Tô 12 - Khu 2 Phố 1 - Quận 10. Trung Tâm Petrus Ky Hố Chí Minh City V.N.	W.O.		Yes	IV- 077527 Jan-9-84	BUI THU HUYNH or Mrs. (HUYNH THI THU) P.O.Box. 3581 Savannah, Ga. 31414 Phone: (O) (H)
Huyh van Hoai and lam Thi Hoa. 283. Bến Vân Đồn Phố 2 - Saigon 4 Hố Chí Minh City V.N.	very old age years			IV 59692 June 28. 82	BUI THU HUYNH or Mrs. (Huyh Thi THU) P.O. Box 3581 Savannah - Ga 31414

INTAKE FORM
MẪU ĐƠN VỀ LÝ LỊCH

APPLICANT FOR ORDERLY DEPARTURE PROGRAM:

NAME (TÊN) : HUYNH VAN HOAI
DATE, PLACE OF BIRTH : Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)
(NĂM, NƠI SINH ĐẺ) : Dec-10-20 Saigon VIETNAM
SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : Male Female (Nữ) :
MARITAL STATUS : Single (Độc thân): Married (có lập gia đình): XX
(Tình trạng gia đình):
ADDRESS IN VIETNAM : 283 Ben Van Don - Phuong 2 - Saigon 4. Ho Chi Minh City, V.N.
(Địa chỉ tại VN):
POLITICAL PRISONER (Có là Tư binh tại VN hay không): Yes (Có) No (Không):
: If yes (Nếu Có): From (Từ): To (Đến):
PLACE OF RE-EDUCATION: CAMP (TRẠI TÙ)
PROFESSION (Nghề Nghiệp): none
EDUCATION IN U.S. :
(DU HỌC TẠI MỸ)
VN ARMY (Quân đội VN): Rank (Cấp Bậc):
VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ): Date (Năm):
(Trong chính phủ VN)
APPLICATION FOR O.D.P.: Yes (Có): Yes IV Number (số hồ sơ): 59692 No (Không):
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING: (Số người đi theo): One (my wife)
MAILING ADDRESS IN VN: 283 Ben Van Don- Phuong 2- Saigon 4 . Ho Chi Minh City, V.N.
(Địa chỉ liên lạc tại VN):
NAME ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE : Mrs. HUYNH THI THU
(Tên, Địa chỉ Thân nhân : P.O.Box. 3581. Savannah, Ga. 31414. Phone: (O)
hay Người Bảo Tró) (H)
U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ): Yes No (Không):
RELATIONSHIP WITH PRISONER: (Liên hệ với người ở VN): Daughter
NAME AND SIGNATURE : Huynh Thi Thu
ADDRESS OF INFORMANT :
(Tên, Địa chỉ, Chủ Ký, BT HUYNH THI THU . P.O.Box. 3581. Savannah. Ga. 31414.
của người điền đơn này) Phone: (O) (H)
DATE : Oct - 30 - 84 Sept 25 - 87
Month (Tháng) Day (ngày) Year (năm)

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
Immigration and Naturalization Service

Form Approved
OMB NO. 43-RO 401

PETITION TO CLASSIFY STATUS OF ALIEN RELATIVE
FOR ISSUANCE OF IMMIGRANT VISA

REVIEWING OFFICE LOCATION:

DATE:

PLEASE FORWARD THIS FORM I-130B TO:

CENTRAL OFFICE, IMMIGRATION & NATURALIZATION SERVICE
425 EYE STREET, N.W., ATTN: CO ADP
WASHINGTON, D. C. 20536

Fee Stamp

1. Name of beneficiary (Last, in CAPS) (First) (Middle) HUYNH, Hoai Van		2. Do Not Write in This Space	3. Names, birthdates and countries of birth of beneficiary's children: Huynh, Vinh Van - 1942 - Vietnam Huynh, Xuan Thi - 1943 - Vietnam Huynh, Mai Thi - 1943 - Vietnam Huynh, Thu Thi - 1946 - Vietnam Huynh, Vien Van - 1948 - Vietnam
4. Other names used: (including maiden name if married)			
5. Country of beneficiary's birth Vietnam	6. Date of beneficiary's birth (Month, day, year) 12-10-20		
7. My name is: (Last, in CAPS) (First) (Middle) HUYNH, Thu Thi		8. My phone number is:	
9. Other names used: (including maiden name if married woman) None		10. Relationship of beneficiary to myself Father	
11. I was born: (Month) (Day) (Year) 05-22-46		in: (Town or city) (State or Province) (Country) Saigon, Vietnam	
12. If you are a citizen of the United States, give the following: a. Citizenship was acquired: (Check one) ☐ through birth in the U.S. ☐ through parents ☒ through naturalization ☐ through marriage (1) If acquired through naturalization, give name under which naturalized, number of naturalization certificate, and date and place of naturalization: Mrs. Thu-Thi-Huynh. No. 10945244 May 13-82 - Savannah, Georgia (2) If known, my former alien registration was A 21-109-016 (3) If acquired through parentage or marriage, have you obtained a certificate of citizenship in your own name? (a) If so, give number of certificate and date and place of issuance: (b) If not, submit evidence of citizenship in accordance with instruction 3 a (2)			
13. If you are a lawful permanent resident alien of the United States, give the following: a. Alien Registration Number: b. Date, place, and means of admission for lawful permanent residence			
14. Beneficiary's marital status: ☒ Married ☐ Widowed ☐ Divorced ☐ Single		15. Name of beneficiary's spouse, if married, and date and country of birth (Omit this item if petition is for your spouse) Lam, Hoa Thi - 10-1-24 Vietnam	
16. Full address of beneficiary's spouse and children, if any (Omit this item if petition is for your spouse) 283 Ben Van Don Saigon 4 - Hochi Minh - City - VN			
17. If this petition is for your spouse or child, give the following: a. Date and place of your present marriage		b. Names of my prior spouses	
18. Has this beneficiary ever been in the U.S.? ☐ YES ☒ NO		c. Names of spouse's prior spouses	
19. Are beneficiary and petitioner related by adoption? ☐ YES ☒ NO			

—(CONTINUE WITH ITEM 20 ON REVERSE)—

OATH OR AFFIRMATION OF PETITIONER

I swear (affirm) that I know the contents of this petition signed by me and that the statements herein are true and correct.

Signature of petitioner (See Instruction No. 5)

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 28th day of June 1982 at Savannah, Ga.

(SEAL) My commission expires

(SIGNATURE OF OFFICER ADMINISTERING OATH)

(TITLE)

SIGNATURE OF PERSON PREPARING FORM IF OTHER THAN PETITIONER

I declare that this document was prepared by me at the request of the petitioner and is based on all information of which I have any knowledge.

(SIGNATURE)

(ADDRESS)

(DATE)

1. Name of Beneficiary (Last, in CAPS) (First) (Middle)		Alien Registration Number
HUYNH, Hoi Van		
4. Other names used: (including maiden name if married)		SDNX Code
Same as above		
5. Country of beneficiary's birth	6. Date of Beneficiary's Birth (Month, day, year)	
Vietnam	12-10-20	
7. My name is: (Last, in CAPS) (First) (Middle)		8. My phone number is:
HUYNH, Thu Thi		()

Huynh, Vinh Van - 1942 - Vietnam
 Huynh, Xuan Thi - 1943 - Vietnam
 Huynh, Mai Thi - 1945 - Vietnam
 Huynh, Thu Thi - 1946 - Vietnam
 Huynh, Vien Van - 1948 - Vietnam

DATE AND ACTION ON VP	SECTION	DATE PETITION FILED
DATE OF ACTION	(spouse) ☐ 201(b) child) ☒ 201(b) (Parent) ☐ 203(a)(1) ☐ 203(a)(2) ☐ 203(a)(4) ☐ 203(a)(5)	
DD		
DISTRICT		
Relative Petition Card Form I-130A (Rev. 10-29-78)		
Sent to Consul at Bangkok, Thailand		

March 19, 1964

American Embassy
Orderly Departure Program
Box 53
APO San Francisco 96346

Re: IV 059-692
Huynh Van Hoai

Dear Embassy Officials:

This letter is written to call your attention to the worksheet for file number IV 059-692. Mr. Huynh Van Hoai's date of birth is incorrect. The correct date of birth is December 10, 1920. Enclosed is a copy and translation of Mr. Huynh's birth certificate.

All records that you have on file indicate correct birthdate to be 12/10/20. The worksheet simply was printed incorrectly.

Thank you for correcting said information.

Sincerely,

Karen Dray
Karen Dray,
Coordinator

cc: Thu Huynh



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

To Whom It May Concern:

September 1, 1983

HUYNH VAN HOAI
LAM THI HOA

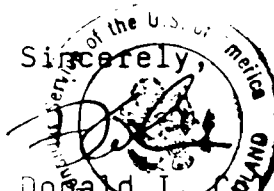
born December ¹⁰~~20~~, 1920 (IV-59692)
born October 1, 1924 "

Residing at:

283 Ben Van Don,
Quan 4,
T.P. Ho Chi Minh
Vietnam

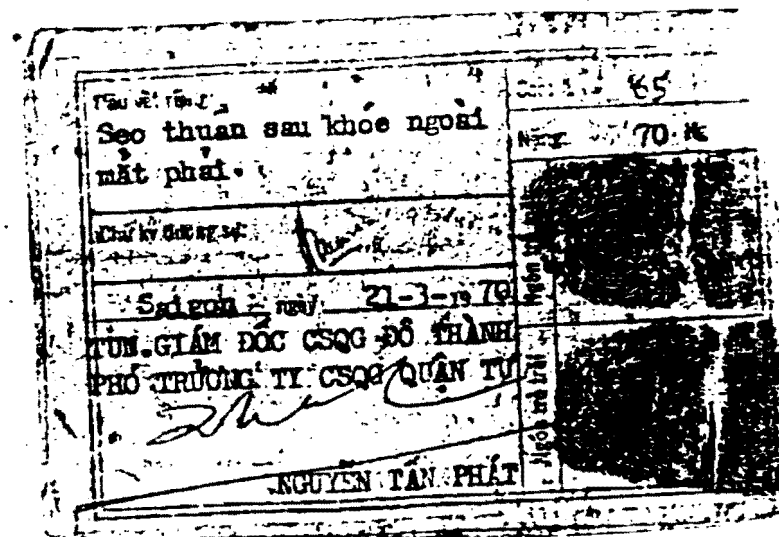
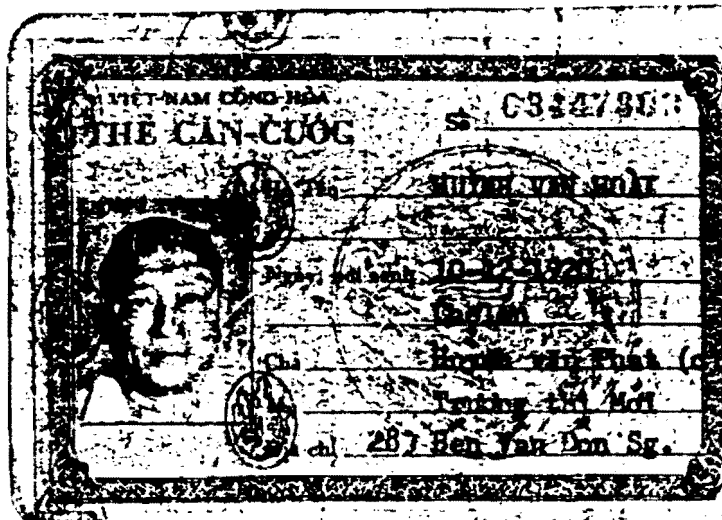
Su Quan Hoa Ky cho phép nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dac Trach Ty Nan (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam. /The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky, so. /The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 016332.1-2.

Sincerely,

Donald I. Gollin
Director
Orderly Departure Office

ODP: AS
CAT I/IV: PWB/sn

ODP-1
10/82



Republic - Francaise

Liberty - Equality - Fraternity

Extract of minutes of Greffe of Court of Peace of Saigon

Act of notoriety

taking place at the birth of HUYNH VAN HOAI.

The year nineteen hundred thirty-three, and May the third at ten o'clock before us, Alfred Kessis, Justice of the Peace of the city of Saigon, being in our Cabinet the Justice of the Peace of the above-mentioned city, 115 Boulevard Charner, assisted by a chief GODEFROY, clerk of the court, and by NGUYEN VAN HUNG, sworn interpreter for the language.

As it appears, Mr. Huynh Van Phat, Collector at the town hall of Cholon, living in the 12th quarter of Cholon, carrying card no. - II.443.

Who has shown us that, by his union with Ms. Truong Thi Moi, thirty-five years of age, unemployed, was born, on December 10 Nineteen hundred twenty, at Cholon, 12th quarter, a boy to whom he has given the name HUYNH VAN HOAI;

which, through neglect on his part, the birth of this last was not declared to the Civil Officer of the State at that time.

Today, he needs the birth certificate of his son to complete his own school documents; but, whereas he finds it impossible to get it, he sees himself therefore forced to go about it by an act of notoriety conforming to the law.

Consequently, this person appearing in court has, by our verbal agreement, summoned to appear here before us, four witnesses; of age, from whom he has asked us to receive declarations.

And he has signed with us, the clerk of the court and the interpreter, after reading and translation.

Signed: A. KESSIS, GODEFROY, PHAT
and NGUYEN VAN HUNG.

And at the moment appeared:

- 1) Mr. Quach Van Phat, 38 years old, card no. II.525, merchant living in the 13th quarter of Cholon.
- 2) Mr. Le Van Tai, 36 years old, card no. II.460 (12th quarter) carpenter living in the 12th quarter of Cholon.
- 3) Mr. Ngo Van Sen, 36 years old, card no. II.455 (12th quarter), corporal of the coolies, living in the 12th quarter of Cholon.
- 4) Mr. Ho Van Dat, 36 years old, card no. II.461, merchant living in the 12th quarter of Cholon.

These, after reading and translation to them, of the preceding request and the previously made speech, have declared and attested that they know perfectly the minor, HUYNH VAN HOAI, that they know that he was born the 10th of December nineteen hundred twenty at Cholon (12th quarter), that he is the son of HUYNH VAN PHAT; present here; and of TRUONG THI MOI, and that the reasons for which his father could not obtain representation of his birth was not declared to the Civil Officer of the State at the time.

Thus, whereas the above-named witnesses have certified to us sincerely and truthfully, we have delivered the present act of notoriety to take the place of the birth certificate of the minor, HUYNH VAN HOAI, And this, according to article 13 paragraph 7 of the agreement of the General Governor dated the seventh of March nineteen hundred twenty-four on the Procedure of native Justices of the Peace in Cochinchine, and to article 90 paragraph 2 of the Decree of February 16 nineteen hundred twenty-one.

And after reading and translation the above-named witnesses signed
with us, the clerk and the interpreter.

signed: PHAT, SEN, DAT,

A. KESSIS, GODEFROY, et HUNG

Below is written:

Registered at the 13th office
of Saigon (A.J.)

May the fourth, nineteen

thirty-three,

Folio Sixty-six,

Case 16

Received: one piaster,

twenty-two cents.

Signed: STROMBONI

FOR TRUE DISPATCH

THE CLERK

Translated By: *Earlene Settlementire*
Earlene Settlementire
Lead Nurse
Chatham County Health Dept.
Savannah, Georgia.

Linda B. Waters

MAY 06 1983

LINDA B. WATERS
Notary Public, Georgia State at Large
My Commission Expires May 14, 1984

BS 61408

REPUBLIQUE FRANÇAISE

Liberté - Égalité - Fraternité



Extrait des minutes

du Greffe du Tribunal de Paix de Saigon.

(Cochinchine - Française)

Du 3. Mai 1933.



Acte de notoriété

tenant lieu d'acte de naissance de HUYTH

N. N. I.



L'an mil neuf cent

trente trois et le trois mai à dix heures

Ier devant nous

Alfred KESSIS, Juge de Paix p. i. de la

ville de Saigon, exerçant en notre Cabinet

sis à la Justice de Paix de la dite ville

115 Boulevard de la République

CODEFROY, Greffier et de NGUYEN VAN HUNG

interprète assermenté pour la langue

annamite .

Il comparu le sieur

HYEN VAN PHAT, Collecteur à la mairie

de Cholon, demeurant au 12ème quartier

de Cholon, porteur de la carte N°-II.443.

Lequel nous a exposé

que, de son union

avec la dame TRUONG THI MOI, trente cinq

ans, sans profession est né le dix dé-

cembre mil neuf cent vingt à Cholon, 12ème

quartier, un garçon auquel il a donné le

nom de HYEN VAN MOI ;

que par suite d'une

omission de sa part, la naissance de ce

dernier n'a pas été déclarée à l'officier

de l'Etat Civil à l'époque où il vit le

jour .

En l'aujourd'hui

BS 61407



il a besoin de l'acte de naissance de son
fils pour compléter son dossier indi-
viduel scolaire ; Mais qu'il se trouve
dans l'impossibilité de se le procurer ;
qu'il se voit ainsi forcé d'y suppléer par
un acte de notoriété conformément à la
loi.



2^e 12^e 3^e

En conséquence, le

comparant a, de notre agrément verbal
fait convoquer à comparaître présentement
devant nous quatre témoins majeurs dont
il nous a prié de recevoir les déclara-
tions.

Et il a signé avec

nous, le Greffier et l'interprète après
lecture et traduction.

Signé : A. KESSIS,

CODEFROY, PHAT et NGUYEN VAN HUNG.

Et à l'instant ont

1°/ QUACH VAN PHAT,

trente huit ans, carte N°- II.525, Commerçant demeurant au 13 ème quartier de Cholon ;

2°/ LE VAN TAI,

trente six ans, carte N°- II.440 (12è quartier) Menuisier demeurant au 12è quartier de Cholon ,

3°/ NGO VAN SEN,

trente six ans, carte N°- II.455 (12è quartier) Caporal des Coolies demeurant au 12è quartier de Cholon ;

4°/ HO VAN DAT,

trente six ans,, carte N°- II.461, Commerçant demeurant au 12è quartier de Cholon ;

Lesquels après lecture

et traduction à eux faites de la

réquisition qui précède et, serment, pré-

testé qu'ils connaissent parfaitement

le mineur HUYNH VAN HOAI, qu'ils savent

qu'il est né le dix Décembre mil neuf

cent vingt à Cholon (13è quartier)

qu'il est fils de HUYNH VAN PHU, ici

présent ; et de TRUONG THI MOI, et que

les causes pour lesquelles, son père ne

peut obtenir la représentation de son

acte de naissance proviennent de ce que

sa naissance n'a pas été déclarée à l'

Officier de l'Etat civil à l'époque où

il vit le jour .

Desquels faits, que

les témoins sus-nommés nous ont certifiés

sincères et véritables nous avons déli-

vré le présent acte de notoriété pour sup-

pléer à l'acte de naissance du mineur

HUYNH VAN HOAI, et ce, en conformité de

l'article 13 paragraphe 7 de l'arrêté du

31/12/54
[Signature]

neuf cent vingt quatre sur la Procédure
des Justices de Paix Indigènes en Cochin-
chine et de l'article 90 paragraphe 2 du
Décret du 16 Février mil neuf cent vingt
et un.

Et après lecture et
traduction les témoins sus-nommés ont si-
gné avec nous, Le Greffier et l'inter-
prète .

Signé : PHAT, SEU, D.

.. KESSIS, CODEFROY et HUNG.

Au bas est écrit :

Enregistré au troi-
sième bureau de Saigon (A.J.)

Le quatre mai mil neu-
cent trente trois;

Folio soixante six,

Case seize,

Reçu : Une piastre,

Signé : STROBONI.

Cost

4
6 fingers - 2, 16
3 fingers - 1, 60
Quittance - 0, 12
Total: 2, 88



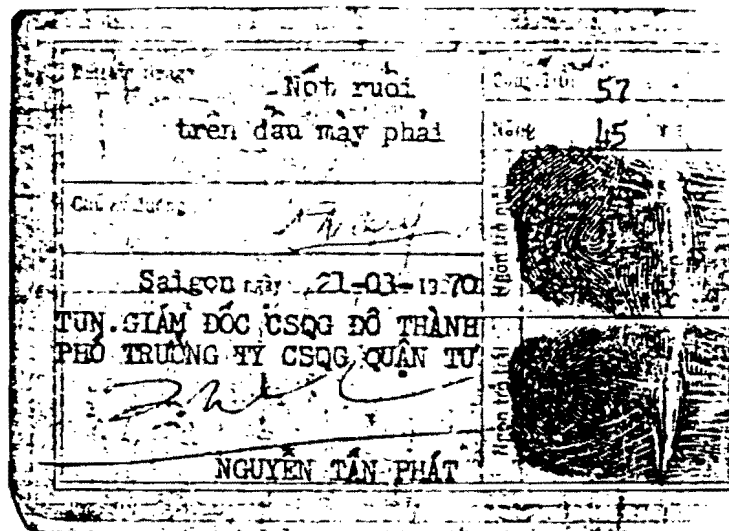
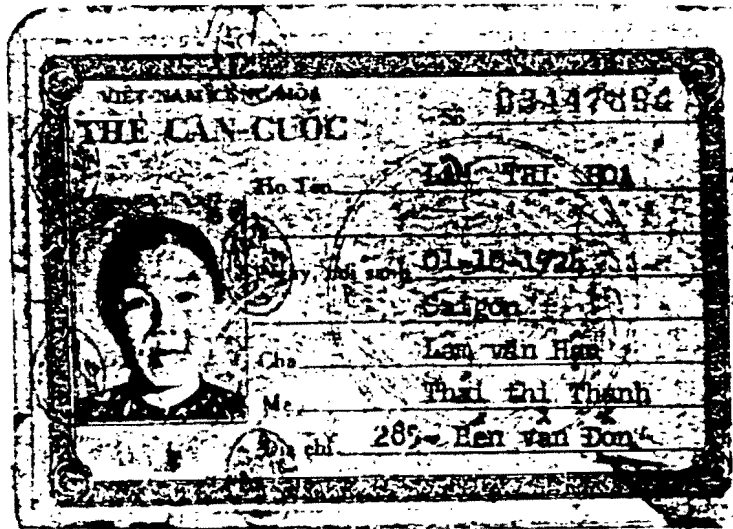
GREGIER.

[Handwritten signature]

Linda B. Waters

MAY 06 1983

LINDA B. WATERS
Notary Public, Georgia State at Large
My Commission Expires May 14, 1984





Office of Refugee Resettlement
Room 1219 Switzer Bldg.
330 C Street, S.W.
Washington, D.C. 20201
202 245 0061

ABSTRACT OF BIRTH RECORD

Name LAM THI HOA

Sex: Female

Date of Birth: Oct. 1, 1924

Place of Birth: Saigon

Father's name: LAM VAN HAU

Mother's name: THAI THI THANH

Date recorded: Oct. 6 1924

Date document issued: April 3, 1947

This Document compared with
the original, and is certified to
be a correct copy thereof.
JUN 28 1982
SIVS

This office has abstracted the above information from the original
or certified copy submitted to us for translation.

Translated by:

NGUYEN, VAN BICH
Refugee Resettlement Specialist

June 11, 1982

Certified by:

OLIVER W. CROMWELL
Acting Director
Information & Referral Unit

OFFICE OF REFUGEE RESETTLEMENT
WASHINGTON, D.C. 20201

TÒA SƠ-THẨM

PHÒNG LỤC-SỰ TÒA SƠ-THẨM

(GREFFE DU TRIBUNAL DE 1^{ère} INSTANCE DE

SAIGON

PHÒNG LỤC-SỰ

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

SAIGON

(Extrait du registre des actes de naissance)

(NAM-PHẦN)

(Sur Viet Nam)

NĂM 1934

(Année)

SỐ HIỆU 3772

(Acte No)

Tên, họ đứa con nít	Đ. T. T. T.
(Nom et prénom de l'enfant)	
Nam, nữ	Đ. T. T. T.
(Sexe de l'enfant)	
Sinh ngày nào	Le 01-10-1934
(Date de naissance)	
Sinh tại chỗ nào	Saigon, rue Jean Budel
(Lieu de naissance)	
Tên, họ cha	LAM VINH HAU
(Nom et prénom du père)	
Cha làm nghề gì	Commissionnaire Transitaire
(Sa profession)	
Nhà cửa ở đâu	Saigon rue Jean Budel
(Son domicile)	
Tên, họ mẹ	Đ. T. T. T.
(Nom et prénom de la mère)	
Mẹ làm nghề gì	Sans profession
(Sa profession)	
Nhà cửa ở đâu	Saigon rue Jean Budel
(Son domicile)	
Vợ chánh hay thứ	Premier rang
(Son rang de femme mariée)	

Trích y bản chánh.
(Pour extrait conforme)

MIỄN THỰC

Quyết định của Tòa S. H. P. H. V.
ngày 20-7-1934 của Bộ Tư Pháp

ngày 25-1-1934

CHÁNH LỤC-SỰ
(LE GÉNÉRAL EN CHIEF)



Ghi tên:

(Conté)

Biên-lai số 364

(Quittance no)

Beverly D. Wall

BEVERLY D. WALL

Notary Public (Chambre Civile, 1^{ère} Instance)
My Commission Expires: 1-1-1935



Office of Refugee Resettlement
Room 1219, Switzer Building
330 C Street, S. W.
Washington, D.C. 20201
Tel. (202) 245-0061

ABSTRACT OF MARRIAGE RECORD

Groom: HUYNH VAN HOAI

Age or date of birth: Dec. 10, 1922

Bride: LAM THI HOA

Age or date of Birth. Oct. 1, 1924

Date of marriage: 1942

Place of Marriage: Cho Lon, Viet Nam

Date recorded: 1942

Date document issued: Dec. 21, 1951

This Document compared with
the original, and is certified to
be a correct copy thereof.
JUN 28 1982

This office has abstracted the above information from the original
or certified copy submitted to us for translation.

Translated by:

Certified by:

NGUYEN, VAN BICH
Refugee Resettlement Specialist
June 11, 1982

OLIVER W. CROMWELL
Acting Director
Information & Referral Unit

OFFICE OF REFUGEE RESETTLEMENT
WASHINGTON, D.C. 20201

QUỐC - GIA VIỆT - NAM

PHÒNG LỤC-SỰ TÒA *Saigon*

BỘ ĐỜI

BẢN SAO LỤC BỘ HÔN THỦ *Năm 1949*

(NAM-PHẦN VIỆT-NAM)

SỐ HIỆU

Năm *1949*
và ngày *21 tháng 12 năm 1949*
Tên *Huỳnh Văn Vinh*
con trai của *Huỳnh Văn Phái* và *Phạm Thị*
và của *Trương Thị*
sinh tại *Phước*
ngày *10 tháng 12 năm 1949*
kết hôn ở *Chợ*
với cô *Đàm Thị Lạc* *trên*
con gái của *Trần Văn* và *Trần Thị*
và của *Trần Thị*
sinh ngày *10 tháng 12 năm 1949*
ở *Saigon*

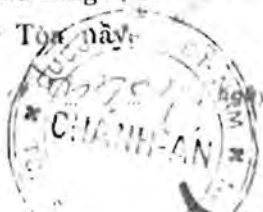
Chúng tôi, Chánh Lục-Sự Tòa *Saigon* chứng nhận sao
lục bản này y theo bản chính.

Beverly D. Wall

BEVERLY D. WALL
Notary Public, Chatham County, Ga
My Commission Expires May 3, 1955



Chúng tôi, Chánh-An Tòa *Saigon* chứng cho hợp pháp
chữ ký tên của ông *Huỳnh Văn Vinh*
Chánh Lục-sự Tòa này



Giá tiền :

Biên lai số :

28.40

ĐÔ-THÀNH SAIGON

Bản số 8957

HỘ-TỊCH

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm bốn mươi sáu (1946)

Tên, họ đứa nhỏ . . .	Huỳnh thị Thu
Phái	féminin
Ngày sanh	le vingt deux Mai mil neuf cent quarante six à 9 h
Nơi sinh	23, avenue Alexandre de Rhodes
Tên, họ người cha . . .	Huỳnh Văn Hoài
Nghề-nghiep	propriétaire
Nơi cư-ngụ	Phố Lãm Cholon
Tên, họ người Mẹ . . .	Lâm thị Hoa
Nghề nghiệp	propriétaire
Nơi cư-ngụ	Phố Lãm Cholon
Vợ chánh hay thứ . . .	-----



TRÍCH-LỤC Y BỐN CHÁNH :

Saigon, ngày 17 tháng 8 năm 1946 B/6

T.U.N. ĐÔ-TRƯỞNG SAIGON

CHỦ SỰ PHÒNG HỘ-TỊCH

Luat

KHUẾ-THỊ-VINH



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

TELEPHONE: 703-998-7850

Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THO
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRẦN NGỌC DUNG, MA
NGUYỄN QUỲNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUỠNH KIM CHI
DUƠNG MỸ-LINH SOLAND
MRS. LÊ VĂN HƯNG

Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THO
President
TRẦN KIM DUNG, MS
Vice-President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
Vice-President
TRẦN NGỌC DUNG, MA
Secretary General
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
Deputy Secretary
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Treasurer
HUỠNH KIM CHI
Deputy Treasurer

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

DUƠNG MỸ-LINH SOLAND, Esq.

Ngày 24 tháng 8 năm 1985

Thưa Ông/Bà: *Huỳnh Thi Thu*

Hội Gia-Đình-Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam có nhận được thư và hồ-sơ của Ông/Bà xin đoàn-tụ gia-dinh cho thân-nhân. Chúng tôi thành-thật cảm ơn Ông/Bà đã tỏ lòng tin-tưởng và hưởng-ứng hoạt-dộng của Hội trong công-tác nhân-dạo đã được thấy thân-nhân chúng ta sớm được đoàn-tụ với gia-dinh.

Chúng tôi đang xúc tiến việc lập danh-sách của quý thân-nhân hiện còn bị giam cầm hay đã được tự-do và cùng gia-dinh muốn rời Việt Nam theo chương trình Ra Đi Trật Tự (Orderly Departure Program) để nộp cho cơ-quan có thẩm-quyền hầu nguyên-vong của Ông/Bà sớm được kết-quả tốt-đẹp. Trong trường-hợp Ông/Bà chưa lập hồ-sơ cho thân-nhân để được đoàn-tụ gia-dinh, xin Ông/Bà điền chi-tiết lý-lịch trong các mẫu đính kèm và gửi đến chúng tôi. Đồng thời, chúng tôi cũng đề-nghị Ông/Bà tiếp-xúc với cơ-quan thiện-nguyên địa-phương để xúc-tiến thủ-tục lập hồ-sơ qua chương-trình Ra Đi Trật-Tự. Nếu Ông/Bà đã nộp đơn, xin Ông/Bà gửi đến Hội chúng tôi bản sao mẫu đơn nộp qua chương-trình này.

Vì lý-do Hội hoạt-dộng có tính-cách tự-nguyên, xin Ông/Bà mỗi khi gửi thư hay hồ-sơ đến Hội, vui lòng đính kèm một phong bì có dán tem để tiện việc phúc đáp.

Tiện đây, Hội cũng gửi đến Ông/Bà bản sao bức thư của Tổng-Trưởng Ngoại-Giao Hoa-Kỳ đã gửi đến Hội về vấn-đề tù-nhân chính-trị và chương-trình Ra Đi Trật-Tự Đoàn-Tụ Gia-Đình.

Trân-trọng chào Ông/Bà.

*Re: Thiệu Tà Bui văn Minh
- Chuẩn úy Phạm Quốc Túy*

Kính thư,

[Signature]
Bà Khúc Minh Tho
Chủ Tịch

As Of:

BUI VAN MINH 4-17-43 450/1211 Hoa Hao Phố 15 - Q. 10. Ho Chi Minh City V.N.	Major	Yes- No	10 yrs 7 mos	27/April/83 . IV-67000	BUI THU HUYNH or Mrs. (HUYNH THI THU.) P.O.Box. 3581. Savannah, Ga. 31414 Phone: (O) 5 (H) 5
PHAM QUOC TUY 9-22-53 145 H T6 12 - Khu 2 Phố 1 - Quận 10 Trung Tâm Petrusky Ho Chi Minh City. V.N.	W.O.	No.	Yes (unknown)	IV- 077527 Jan-9-84	BUI THU HUYNH or Mrs. (HUYNH THI THU) P.O.Box. 3581 Savannah, Ga. 31414 Phone: (O) (H)
Huyuh van Hoa and lam Thi Hoa. 283 Bui Van Dong Phố 2 - Saigon 4 Ho Chi Minh City V.N.	very old age years			IV 59692 June - 28 - 82	BUI THU HUYNH or Mrs. (Huyuh Thi THU). P.O. Box 3581 Savannah - Ga 31414

INTAKE FORM
MẪU DƠN VỀ LÝ LỊCH

APPLICANT FOR ORDERLY DEPARTURE PROGRAM:

NAME (TÊN) : HUYNH VAN HOAI
Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)
DATE, PLACE OF BIRTH : Dec-10-20 Saigon VIETNAM
(NĂM, NƠI SINH ĐẺ) Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)
SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : Male Female (Nữ) :
MARITAL STATUS : Single (Độc thân) : Married (có lập gia đình) : xx
(Tình trạng gia đình)
ADDRESS IN VIETNAM : 283 Ben Van Don - Phuong 2 - Saigon 4. Ho Chi Minh City, V.N.
(Địa chỉ tại VN)
POLITICAL PRISONER (Có là Tử binh tại VN hay không) : Yes (Có) No (Không) :
: If yes (Nếu Có) : From (Từ) : To (Đến) :
PLACE OF RE-EDUCATION :
CAMP (TRẠI TÙ)
PROFESSION (Nghề Nghiệp) : none
EDUCATION IN U.S. :
(DU HỌC TẠI MỸ)
VN ARMY (Quân đội VN) : Rank (Cấp Bậc) :
VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ) : Date (Năm) :
(Trong chính phủ VN)
APPLICATION FOR O.D.P. : Yes (Có) : Yes IV Number (số hồ sơ) : 59692 No (Không) :
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING : (Số người đi theo) : One (my wife)
MAILING ADDRESS IN VN : 283 Ben Van Don - Phuong 2 - Saigon 4 . Ho Chi Minh City, V.N.
(Địa chỉ liên lạc tại VN)
NAME ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE : Mrs. HUYNH THI THU
(Tên, Địa chỉ Thân nhân : P.O.Box. 3581. Savannah, Ga. 31414. Phone: (O) (H)
hay Người Bảo Trò)
U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ) : Yes No (Không) :
RELATIONSHIP WITH PRISONER : (Liên hệ với người ở VN) : Daughter
NAME AND SIGNATURE : Huynh Thi Thu
ADDRESS OF INFORMANT :
(Tên, Địa chỉ, Chữ Ký, ĐT HUYNH THI THU . P.O.Box. 3581. Savannah, Ga. 31414.
của người điền đơn này) Phone: (O) (H)
DATE : Oct - 30 - 84 Sept - 25 - 87
Month (Thang) Day (ngày) Year (năm)

TRANSLATION FROM VIETNAMESE
INTO ENGLISH

SAIGON CITY

REGISTRATION No 3957

REPUBLIC OF VIETNAM

CIVIL STATUS

CERTIFICATE OF BIRTH

YEAR: Nineteen hundred and forty-
six (1946)

V 059692

Child's name..... HUYNH-THI-THU
Sex..... Female
Date of birth..... May 22, 1946 at 9:00A.M.
Place of birth..... 23 Alexandre de Rhode Ave. V.N.
Father's name..... HUYNH-VAN-HOAI
Profession..... Business owner
Residing at..... Phu Lam - Cholon. V.N.
Mother's name..... LAM-THI-HOA
Profession..... Business owner
Residing at..... Phu Lam - Cholon. V.N.

True excerpt from the original.
Date document issued: March 17, 70
The officer of Civil Status
Stamped and signed: KHUC THI VINH

Translator:

Rev. Tran Minh Quan
1707 Bull Street.
Savannah, Ga. 31401

Tran Minh Quan

SWORN and SUBSCRIBED to me before on this 11th day of August, 1982.

Becky Rankin

NOTARY PUBLIC

BECKY RANKIN

Notary Public for the State of Georgia
My Commission Expires July 28, 1985

March 19, 1974

American Embassy
Orderly Departure Program
Box 53
APO San Francisco 96343

Re: IV 059-692
Huynh Van Hoai

Dear Embassy Officials:

This letter is written to call your attention to the worksheet for file number IV 059-692. Mr. Huynh Van Hoai's date of birth is incorrect. The correct date of birth is December 10, 1920. Enclosed is a copy and translation of Mr. Huynh's birth certificate.

All records that you have on file indicate correct birthdate to be 12/10/20. The worksheet simply was printed incorrectly.

Thank you for correcting said information.

Sincerely,

John W. ...
Director

cc: Tom Adams



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

To Whom It May Concern:

September 1, 1983

HUYNH VAN HOAI
LAM THI HOA

born December ¹⁰~~20~~, 1920 (IV-59692)
born October 1, 1924 "

Residing at:

283 Ben Van Don,
Quan 4,
T.P. Ho Chi Minh
Vietnam

Su Quan Hoa Ky cho phép nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien no duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dac Trach Ty Nan (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam. /The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky, so. /The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 016332.1-2.

Sincerely,

Donald I. Colvin

Director

Orderly Departure Office

ODP: AS
CAT I/IV: PWB/sn

ODP-I
10/82

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
 Immigration and Naturalization Service

Form Approved
 OMB NO. 43-RO 401

PETITION TO CLASSIFY STATUS OF ALIEN RELATIVE
 FOR ISSUANCE OF IMMIGRANT VISA

REVIEWING OFFICE LOCATION:

DATE:

PLEASE FORWARD THIS FORM I-130B TO:

CENTRAL OFFICE, IMMIGRATION & NATURALIZATION SERVICE
 425 EYE STREET, N.W., ATTN: CO ADP
 WASHINGTON, D. C. 20536

Fee Stamp

1. Name of beneficiary (Last, in CAPS) (First) (Middle) HUYNH, Hoai Van		2. Do Not Write In This Space	3. Names, birthdates and countries of birth of beneficiary's children: Huynh, Vinh Van - 1942 - Vietnam Huynh, Xuan Thi - 1943 - Vietnam Huynh, Mai Thi - 1945 - Vietnam Huynh, Thu Thi - 1946 - Vietnam Huynh, Vien Van - 1948 - Vietnam
4. Other names used: (including maiden name if married)			
5. Country of beneficiary's birth Vietnam	6. Date of beneficiary's birth (Month, day, year) 12-10-20		
7. My name is: (Last, in CAPS) (First) (Middle) HUYNH, Thu Thi		8. My phone number is:	
9. Other names used: (including maiden name if married woman) None		10. Relationship of beneficiary to myself Father	
11. I was born: (Month) (Day) (Year) 05-22-46		in: (Town or city) (State or Province) (Country) Saigon, Vietnam	
12. If you are a citizen of the United States, give the following: a. Citizenship was acquired: (Check one) ☐ through birth in the U.S. ☐ through parents ☒ through naturalization ☐ through marriage (1) If acquired through naturalization, give name under which naturalized, number of naturalization certificate, and date and place of naturalization: Mrs. Thu-Thi-Huynh. No. 10945244 May 13-82 - Savannah, Georgia (2) If known, my former alien registration was A 21-109-016 (3) If acquired through parentage or marriage, have you obtained a certificate of citizenship in your own name? (a) If so, give number of certificate and date and place of issuance: (b) If not, submit evidence of citizenship in accordance with instruction 3 a (2)			
13. If you are a lawful permanent resident alien of the United States, give the following: a. Alien Registration Number: b. Date, place, and means of admission for lawful permanent residence			
14. Beneficiary's marital status: ☒ Married ☐ Widowed ☐ Divorced ☐ Single		15. Name of beneficiary's spouse, if married, and date and country of birth (Omit this item if petition is for your spouse) Lam, Hoa Thi - 10-1-24 Vietnam	
16. Full address of beneficiary's spouse and children, if any (Omit this item if petition is for your spouse) 283 Ben Van Don Saigon 4 - Hochi Minh - City - VN			
17. If this petition is for your spouse or child, give the following: a. Date and place of your present marriage b. Names of my prior spouses c. Names of spouse's prior spouses			
18. Has this beneficiary ever been in the U.S. ☐ YES ☒ NO			
19. Are beneficiary and petitioner related by adoption? ☐ YES ☒ NO			

—(CONTINUE WITH ITEM 20 ON REVERSE)—

OATH OR AFFIRMATION OF PETITIONER

I swear (affirm) that I know the contents of this petition signed by me and that the statements herein are true and correct.

Signature of petitioner (See Instruction No. 5)

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this **28th** day of **June** 19**82** at **Saigon, Vietnam**

(SEAL) My commission expires

(SIGNATURE OF OFFICER ADMINISTERING OATH)

(TITLE)

SIGNATURE OF PERSON PREPARING FORM IF OTHER THAN PETITIONER

I declare that this document was prepared by me at the request of the petitioner and is based on all information of which I have any knowledge.

(SIGNATURE)

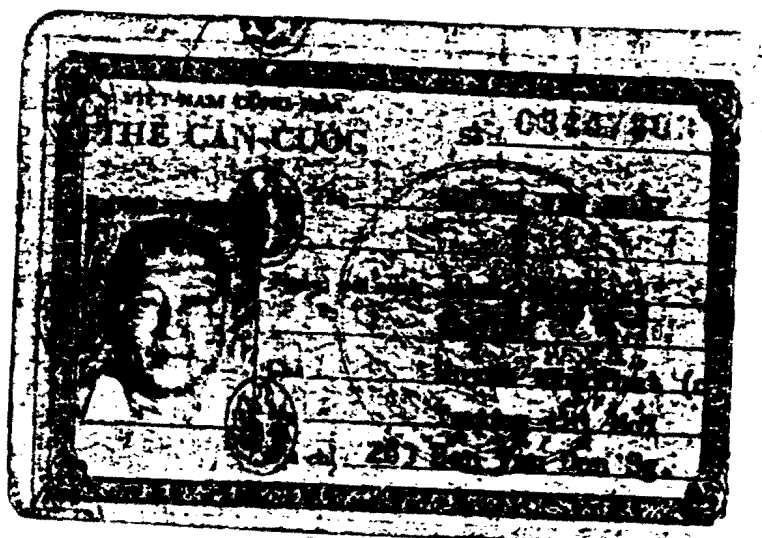
(ADDRESS)

(DATE)

1. Name of beneficiary (Last, in CAPS) (First) (Middle)		Alien Registration Number
HUYNH, Hoa Van		
4. Other names used; (including maiden name if married)		SNDX Code
Same as above		
5. Country of beneficiary's birth	6. Date of Beneficiary's Birth (Month, day, year)	
Vietnam	12-10-20	
7. My name is: (Last, in CAPS) (First) (Middle)		8. My phone number is:
HUYNH, Thu Thi		()

Huynh, Vinh Van - 1942 - Vietnam
 Huynh, Xuan Thi - 1943 - Vietnam
 Huynh, Mai Thi - 1945 - Vietnam
 Huynh, Thu Thi - 1946 - Vietnam
 Huynh, Vien Van - 1948 - Vietnam

DATE AND ACTION ON VP	SECTION	DATE PETITION FILED
DATE OF ACTION	(spouse) ☐ 201(b) child ☒ 201(b) (Parent) ☐ 203(a)(1) ☐ 203(a)(2) ☐ 203(a)(4) ☐ 203(a)(5)	
DD		
DISTRICT		
Relative Petition Card Form I-130A (Rev. 10-29-70)		
Sent to Consul at Bangkok, Thailand		



Tên: Seo thuan sau khoe ngoai		Số: 65	
Mặt phải:		Số: 70	
Địa chỉ: Saigon		Ngày: 21-3-70	
TÊN GIÁM ĐỐC CSQG ĐỒ THÀNH		TÊN GIÁM ĐỐC CSQG QUẬN THỊ	
NGUYỄN TÂN PHÁT			

Republic - Francaise

Liberty - Equality - Fraternity

Extract of minutes of Greffe of Court of Peace of Saigon

Act of notoriety

taking place at the birth of HUYNH VAN HOAI.

The year nineteen hundred thirty-three, and May the third at ten o'clock before us, Alfred Kessis, Justice of the Peace of the city of Saigon, being in our Cabinet the Justice of the Peace of the above-mentioned city, 115 Boulevard Charner, assisted by a chief GODEFROY, clerk of the court, and by NGUYEN VAN HUNG, sworn interpreter for the language.

As it appears, Mr. Huynh Van Phat, Collector at the town hall of Cholon, living in the 12th quarter of Cholon, carrying card no. - II.443.

Who has shown us that, by his union with Ms. Truong Thi Moi, thirty-five years of age, unemployed, was born, on December 10 Nineteen hundred twenty, at Cholon, 12th quarter, a boy to whom he has given the name HUYNH VAN HOAI;

which, through neglect on his part, the birth of this last was not declared to the Civil Officer of the State at that time.

Today, he needs the birth certificate of his son to complete his own school documents; but, whereas he finds it impossible to get it, he sees himself therefore forced to go about it by an act of notoriety conforming to the law.

Consequently, this person appearing in court has, by our verbal agreement, summoned to appear here before us, four witnesses; of age, from whom he has asked us to receive declarations.

And he has signed with us, the clerk of the court and the interpreter, after reading and translation.

Signed: A. KESSIS, GODEFROY, PHAT
and NGUYEN VAN HUNG.

And at the moment appeared:

- 1) Mr. Quach Van Phat, 38 years old, card no. II.525, merchant living in the 13th quarter of Cholon.
- 2) Mr. Le Van Tai, 36 years old, card no. II.460 (12th quarter) carpenter living in the 12th quarter of Cholon.
- 3) Mr. Ngo Van Sen, 36 years old, card no. II.455 (12th quarter), corporal of the coolies, living in the 12th quarter of Cholon.
- 4) Mr. Ho Van Dat, 36 years old, card no. II.461, merchant living in the 12th quarter of Cholon.

These, after reading and translation to them, of the preceding request and the previously made speech, have declared and attested that they know perfectly the minor, HUYNH VAN HOAI, that they know that he was born the 10th of December nineteen hundred twenty at Cholon (12th quarter), that he is the son of HUYNH VAN PHAT; present here; and of TRUONG THI MOI, and that the reasons for which his father could not obtain representation of his birth was not declared to the Civil Officer of the State at the time.

Thus, whereas the above-named witnesses have certified to us sincerely and truthfully, we have delivered the present act of notoriety to take the place of the birth certificate of the minor, HUYNH VAN HOAI, And this, according to article 13 paragraph 7 of the agreement of the General Governor dated the seventh of March nineteen hundred twenty-four on the Procedure of native Justices of the Peace in Cochinchine, and to article 90 paragraph 2 of the Decree of February 16 nineteen hundred twenty-one.

And after reading and translation the above-named witnesses signed
with us, the clerk and the interpreter.

signed: PHAT, SEN, DAT,
A. KESSIS, GODEFROY, et HUNG

Below is written:
Registered at the 13th office
of Saigon (A.J.)
May the fourth, nineteen
thirty-three,
Folio Sixty-six,
Case 16

Received: one piaster,
twenty-two cents.

Signed: STROMBONI

FOR TRUE DISPATCH
THE CLERK

Translated By: *Earlene Settlemyre*
Earlene Settlemyre
Lead Nurse
Chatham County Health Dept.
Savannah, Georgia.

Linda B. Waters

LINDA B. WATERS
Notary Public, Georgia State at Large
My Commission Expires May 14, 1984

MAY 06 1983

BS 61408

REPUBLIQUE FRANÇAISE

Liberté - Égalité - Fraternité



Extrait des minutes

du Greffe du Tribunal de Paix de Saïgon.

(Cochinchine - Française)

DU 3 Mai 1935.



acte de notoriété

tenant lieu d'acte de naissance.

N. N. I.



L'an mil neuf cent

trente trois et le trois mai à dix heures

Je soussigné,

Alfred KESSIS, Juge de Paix p. i. de la

ville de Saïgon, étant en notre Cabinet

sis à la Justice de Paix de la dite ville

115 Boulevard de la République

CODEFROY, Greffier et de NGUYEN VAN DUNG

interprète assermenté pour la langue

annamite .

A comparu le sieur

NGUYEN VAN PHAT, Collecteur à laairie

de Cholon, demeurant au 12^{ème} quartier

de Cholon, porteur de la carte N°-II.443.

Lequel nous a exposé

que, de son union

avec la dame TRUONG THI LOI, trente cinq

ans, sans profession est né le dix dé-

cembre mil neuf cent vingt à Cholon, 12^{ème}

quartier, un garçon auquel il a donné le

nom de NGUYEN VAN HOAI ;

Que par suite d'une

omission de sa part, la naissance de ce

dernier n'a pas été déclarée à l'officier

de l'Etat Civil à l'époque où il vit le

jour .

Sur l'aujourd'hui



22/12/60

[Handwritten signature]

BS 61407

il a besoin de l'acte de naissance de son
fils pour compléter son dossier indi-
viduel scolaire ; Mais qu'il se trouve
dans l'impossibilité de se le procurer ;
qu'il se voit ainsi forcé d'y suppléer par
un acte de notoriété conformément à la
loi.

En conséquence, le
comparant a, de notre agrément verbal
fait convoquer à comparaître présentement
devant nous quatre témoins majeurs dont
il nous a prié de recevoir les déclara-
tions.

Et il a signé avec
nous, le Greffier et l'interprète après
lecture et traduction.

Signé : A. KESSIS,

CODEFROY, PHAT et NGUYEN VAN HUNG.

Et à l'instant ont

1°/ QUACH VAN PHAT,

treinta huit ans, carte N°- II.525, Commerçant demeurant au 13 ème quartier de Cholon ;

2°/ LE VAN TAI,

treinta six ans, carte N°- II.430 (12è quartier) Menuisier demeurant au 12è quartier de Cholon ;

3°/ NGO VAN SEN,

treinta six ans, carte N°- II.455 (12è quartier) Caporal des Coolies demeurant au 12è quartier de Cholon ;

4°/ HO VAN DAT,

treinta six ans,, carte N°- II.461, Commerçant demeurant au 12è quartier de Cholon ;

Lesquels après lecture

et traduction à eux faites de la

réquisition qui précède et sergent, pré-

testé qu'ils connaissent parfaitement
le mineur HUYNH VAN HOAI, qu'ils savent
qu'il est né le dix Décembre mil neuf
cent vingt à Cholon (13^e quartier)
qu'il est fils de HUYNH VAN PHU, ici
présent; et de TRUONG THI MOI, et que
les causes pour lesquelles, son père ne
peut obtenir la représentation de son
acte de naissance, proviennent de ce que
sa naissance n'a pas été déclarée à l'
Officier de l'Etat civil à l'époque où
il vit le jour.

Desquels faits, que
les témoins sus-nommés nous ont certifiés
sincères et véritables nous avons déli-
vré le présent acte de notoriété pour ser-
vir à l'acte de naissance du mineur
HUYNH VAN HOAI, et ce, en conformité de

l'article 13 paragraphe 7 de l'arrêté du
Ministre de l'Intérieur en date du 4 Mars 1924

neuf cent vingt quatre sur la Procédure
des Justices de Paix Indigènes en Cochin-
chine et de l'article 90 paragraphe 2 du
Décret du 16 Février mil neuf cent vingt
et un.

Et après lecture et
traduction les témoins sus-nommés ont si-
gné avec nous, Le Greffier et l'inter-
prète .

Signé : PHAT, SEN, D.

A. KESSIS, CODEFROY et HUNG.

Au bas est écrit :

Enregistré au troi-
sième bureau de Saigon (A.J.)

Le quatre mai mil neu-
cent trente trois,

Folio soixante six,

Case seize,

Reçu : Une piastre,

Signé : STROMBONI.

Cost

4
Hinges - 2, 16
3/2005 - 1, 60
Quittance - 0, 12
Total: 2, 88



GRETTIER.

[Signature]

Linda B. Waters

MAY 06 1983

LINDA B. WATERS
Notary Public, Georgia State at Large
My Commission Expires May 14, 1984

VIỆT NAM CỘNG HÒA

03147894

THẺ CÁN CUỘC

Họ Tên: **LÊ VĂN HÒA**

Ngày sinh: **01-12-1926**

Quê hương: **Saigon**

Chức vụ: **Lưu văn Hạm**

Mã số: **Thái An Thành**

Đơn vị: **285 - Hạm Văn Đoàn**



Not ruoi

trên đầu máy phai

Ngày: **57**

Ngày: **45**

Saigon ngày **21-03-1970**

TUN. GIÁM ĐỐC CSQG ĐÔ THÀNH

PHÓ TRƯỞNG TY CSQG QUÂN TỬ

NGUYỄN TÂN PHÁT






Office of Refugee Resettlement
Room 1219 Switzer Bldg.
330 C Street, S.W.
Washington, D.C. 20201
202 245 0061

ABSTRACT OF BIRTH RECORD

Name LAM THI HOA

Sex: Female

Date of Birth: Oct. 1, 1924

Place of Birth: Saigon

Father's name: LAM VAN HAU

Mother's name: THAI THI THANH

Date recorded: Oct. 6 1924

Date document issued: April 3, 1947

This Document compared with
the original, and is certified to
be a correct copy thereof.
JUN 28 1982 JLV/g

This office has abstracted the above information from the original
or certified copy submitted to us for translation.

Translated by:

NGUYEN, VAN BICH
Refugee Resettlement Specialist

June 11, 1982

Certified by:

OLIVER W. CROMWELL
Acting Director
Information & Referral Unit

OFFICE OF REFUGEE RESETTLEMENT
WASHINGTON, D.C. 20201

TÒA SƠ-THẨM

PHÒNG LỤC-SỰ TÒA SƠ-THẨM

(GREFFE DU TRIBUNAL DE 1^{ère} INSTANCE DE

SAIGON

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

SAIGON

(Extrait du registre des actes de naissance)

(NAM-PHÂN)

(Sud Vietnam)

NĂM 1924

(Année)

SỐ HIỆU 377

(Acte No)

Tên, họ đứa con nít	TRẦN THỊ TÂM
(Nom et prénom de l'enfant)	
Nam, nữ	du sexe féminin
(Sexe de l'enfant)	
Sinh ngày nào	le 01-10-1924
(Date de naissance)	
Sinh tại chỗ nào	Saigon, rue Jean Badel
(Lieu de naissance)	
Tên, họ cha	LAM VINH HAT
(Nom et prénom du père)	
Cha làm nghề gì	Commissionnaire Municipal
(Sa profession)	
Nhà cửa ở đâu	Saigon rue Jean Badel
(Son domicile)	
Tên, họ mẹ	TRẦN THỊ THẠNH
(Nom et prénom de la mère)	
Mẹ làm nghề gì	sans profession
(Sa profession)	
Nhà cửa ở đâu	Saigon rue Jean Badel
(Son domicile)	
Vợ chánh hay thứ	Premier rang
(Son rang de femme mariée)	

Trích y bản chánh.
(Pour extrait conforme)

MIỄN THỰC

Quyết định của Tòa S. 12/10/24
ngày 20-7-1924 của Bộ Tư Pháp

ngày 1973

CHÁNH LỤC-SỰ
(LE GREFFIER EN CHIEF)



Của tôi

(Conty)

Biên-lai số

364

(Quittance no)

Beverly D. Wall

BEVERLY D. WALL

Notary Public, Chatham County, Ga.
My Commission Expires May 3, 1966



Office of Refugee Resettlement
Room 1219, Switzer Building
330 C Street, S. W.
Washington, D.C. 20201
Tel. (202) 245-0061

ABSTRACT OF MARRIAGE RECORD

Groom: HUYNH VAN HOAI

Age or date of birth: Dec. 10, 1922

Bride: LAM THI HOA

Age or date of Birth. Oct. 1, 1924

Date of marriage: 1942

Place of Marriage: Cho Lon, Viet Nam

Date recorded: 1942

Date document issued: Dec. 21, 1951

This Document compared with
the original, and is certified to
be a correct copy thereof.
JUN 28 1982

This office has abstracted the above information from the original
or certified copy submitted to us for translation.

Translated by:

Certified by:

NGUYEN, VAN BICH
Refugee Resettlement Specialist
June 11, 1982

OLIVER W. CROMWELL
Acting Director
Information & Referral Unit

OFFICE OF REFUGEE RESETTLEMENT
WASHINGTON, D.C. 20201

QUỐC - GIA VIỆT - NAM

PHÒNG LỤC-SỰ TÒA Phong

BỘ ĐỜI

BẢN SAO LỤC BỘ HÔN THỦ NĂM 1949

(NAM-PHẦN VIỆT-NAM)

SỐ HIỆU

Năm 1949
và ngày 10 tháng 10 năm 1949
Tên Huỳnh Văn Phái
con trai của Huỳnh Văn Phái và Trương Thị Hải
và của Trương Thị Hải
sinh tại Chợ
ngày 10 tháng 10 năm 1949
kết hôn ở Chợ
với cô Đàm Thị Hoa, trẻ em
con gái của Đàm Văn Hải và Trương Thị Hải
và của Đàm Văn Hải và Trương Thị Hải
sinh ngày 10 tháng 10 năm 1949
ở Chợ

Chúng tôi, Chánh Lục-Sự Tòa Phong chứng nhận sao
lục bản này y theo bản chính.

Beverly D. Wall

BEVERLY D. WALL
Notary Public, Chatham County, Ga
My Commission Expires May 3, 1956

Chúng tôi, Chánh-án Tòa Phong chứng cho hợp-pháp
chữ ký tên của ông Huỳnh Văn Phái
Chánh Lục-sự Tòa này.

Giá tiền :

Biên lai số :



TRANSLATION FROM VIETNAMESE

INTO ENGLISH

SAIGON CITY

REGISTRATION No 3957

REPUBLIC OF VIETNAM

CIVIL STATUS

CERTIFICATE OF BIRTH

YEAR: Nineteen hundred and forty-
six (1946)

V 059692

Full Name..... HUYNH-THI-THU
Sex..... Female
Date of birth..... May 24, 1946 at 9:00A.M.
Place of birth..... 23 Alexandre de Rhode Ave. V.N.
Father's name..... HUYNH-VAN-HOAI
Profession..... Business owner
Residing at..... Phu Lam - Cholon. V.N.
Mother's name..... LAN-THI-HOA
Profession..... Business owner
Residing at..... Phu Lam - Cholon. V.N.

True excerpt from the original.
Date Document issued: March 17, 70
The officer of Civil Status
Stamped and signed: KHUC THI VINH

Translator:

Rev. Tran Minh Quan
1707 Dull Street.
Savannah, Ga. 31401

Tran Minh Quan

SWORN and SUBSCRIBED to me before on this 11th day of August, 1982.

Becky Rankin

NOTARY PUBLIC

BECKY RANKIN

Notary Public for the State of Georgia
My Commission Expires July 25, 1985

ĐÔ-THÀNH SAIGON

Bản số 8957

HỘ-TỊCH

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI SANH

Năm một ngàn chín trăm bốn mươi sáu (1946)

Tên, họ đứa nhỏ . . .	Nguyễn Thị Thu
Phái	féminin
Ngày sanh	le vingt deux Mai mil neuf cent quarante six à 6 h
Nơi sanh	23, avenue Alexandre de Rhodes
Tên, họ người cha . . .	Nguyễn Văn Hoài
Nghề-nghiep	propriétaire
Nơi cư-ngụ	Phố Lãm Cholon
Tên, họ người Mẹ . . .	Lâm Thị Hoa
Nghề nghiệp	propriétaire
Nơi cư-ngụ	Phố Lãm Cholon
Vợ chánh hay thứ . . .	-----

TRÍCH-LỤC Y BỐN CHÁNH :

Saigon, ngày 17 tháng 2 năm 1946 2/3

T.Ư.N. ĐÔ-TRƯỜNG SAIGON
CHỦ SỰ PHÒNG HỘ-TỊCH

Luok

KHÚC-THỊ-VINH

